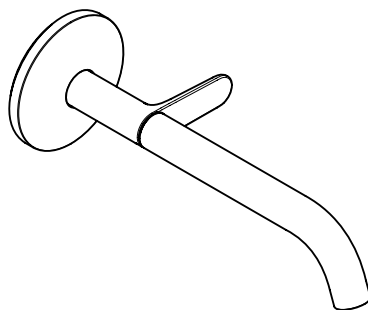


AXOR

DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage	03
EN / Instructions for use / Assembly instructions	04
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
PT / Instruções para uso / Manual de Instalação	09
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS / Návod k použití / Montážní návod	11
SK / Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH / 用户手册 / 组装说明	13
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI / Käyttöohje / Asennusohje	15
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	21
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
SQ / Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	27
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	28
JP / 取扱説明書 / 施工説明書	29
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató	32



AXOR One Select
48112XXX

INSTALLATION

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Das Ablaufventil darf nur zum bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden. Das Befestigen von anderen Gegenständen z. B. einer Halbsäule an dem Ablaufventil ist nicht zulässig.
- / Bei Problemen mit dem Durchlauferhitzer oder wenn mehr Wasserdurchsatz gewünscht wird, kann der EcoSmart® (Durchflussbegrenzer), der hinter dem Luftsprudler sitzt, entfernt werden.

TECHNISCHE DATEN

Armatur serienmäßig mit EcoSmart® (Durchflussbegrenzer)
Betriebsdruck: max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck: 0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur: max. 60°C
Thermische Desinfektion: 70°C / 4 min

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

SYMBOLERKLÄRUNG



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

WARTUNG (siehe Seite 40)

Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).

MASSE (siehe Seite 39)



DURCHFLUSSDIAGRAMM (siehe Seite 39)



SERVICETEILE (siehe Seite 43)

SONDERZUBEHÖR (siehe Seite 43)
nicht im Lieferumfang enthalten

/ Rosette Verlängerung 22 mm #13610XXX

/ Rosette Ø 90 mm #13611XXX



REINIGUNG (siehe Seite 44)



BEDIENUNG (siehe Seite 38)

/ Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.



PRÜFZEICHEN (siehe Seite 42)

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
/ Wenig Wasser	/ Luftsprudler verkalkt, verschmutzt	/ Luftsprudler reinigen / austauschen
/ Wenig Wasser	/ Rückflussverhinderer sitzt fest	/ Rückflussverhinderer austauschen
/ Armatur schwergängig	/ Kartusche defekt, verkalkt (#94317000)	/ Kartusche austauschen (#94317000)
/ Armatur tropft	/ Kartusche defekt (#94317000)	/ Kartusche austauschen (#94317000)
/ Durchlauferhitzer schaltet nicht ein	/ Rückflussverhinderer sitzt fest	/ Rückflussverhinderer austauschen

MONTAGE (siehe Seite 34)



△ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- △ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- △ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- △ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / La vanne d'écoulement ne doit être utilisée qu'aux fins auxquelles elle a été conçue. La fixation d'autres objets, tels p. ex. qu'une demi-colonne, est interdite sur la vanne d'écoulement.
- / En cas de problèmes avec le chauffe-eau, ou bien si le débit d'eau doit être plus important, il est possible d'enlever l'EcoSmart® (limiteur de débit) se trouvant derrière l'aérateur.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Robinetterie équipée en série d'un EcoSmart® (limiteur de débit)

Pression de service autorisée: max. 1 MPa
 Pression de service conseillée: 0,1 - 0,5 MPa
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Température d'eau chaude: max. 60°C
 Désinfection thermique: 70°C / 4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



ENTRETIEN (voir pages 40)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



DIMENSIONS (voir pages 39)



DIAGRAMME DU DÉBIT (voir pages 39)



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 43)

ACCESSOIRES EN OPTION (voir pages 43)

ne fait pas partie de la fourniture

/ rosacebain/douche jeu de rallonge 22 mm #13610XXX

/ rosacebain/douche Ø 90 mm #13611XXX



NETTOYAGE (voir pages 44)



INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 38)

/ Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 42)

DYSFONCTIONNEMENT	ORIGINE	SOLUTION
/ Pas assez d'eau	/ aérateur entartré ou encrassé	/ Nettoyer l'aérateur ou le changer éventuellement
/ Pas assez d'eau	/ Clapet anti-retour bloqué	/ Changez le clapet antiretour
/ Dureté de fonctionnement	/ Cartouche défectueuse, entartrée (#94317000)	/ Changer la cartouche (#94317000)
/ Le mitigeur goutte	/ Cartouche défectueuse (#94317000)	/ Changer la cartouche (#94317000)
/ La chauffe-eau instantané ne s'allume pas	/ Clapet anti-retour bloqué	/ Changez le clapet antiretour

MONTAGE (voir pages 34)



⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- / The drain valve must only be used as intended. It is not allowed to attach other objects to the drain valve, for example a semi-pedestal.
- / If the instantaneous water heater causes problems or if you wish to increase the water flow, the EcoSmart® (flow limiter) located behind the aerator can be removed.

Special information for UK If installing this product with a pump, please be aware that it has to have negative head switching. This product will not function with a positive head pump.

This mixer series-produced with EcoSmart® (flow limiter)
Operating pressure: max. 1 MPa
Recommended operating pressure: 0,1 - 0,5 MPa
Test pressure: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Hot water temperature: max. 60°C
Thermal disinfection: 70°C / 4 min

The product is exclusively designed for drinking water!

SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!

MAINTENANCE (see page 40)

The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



DIMENSIONS (see page 39)



FLOW DIAGRAM (see page 39)



SPARE PARTS (see page 43)

SPECIAL ACCESSORIES (see page 43)

order as an extra

/ face plate extension 22 mm #13610XXX

/ face plate Ø 90 mm #13611XXX



CLEANING (see page 44)



OPERATION (see page 38)

/ Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.



TEST CERTIFICATE (see page 42)

FAULT	CAUSE	REMEDY
/ Insufficient water	/ Aerator calcified, dirty	/ Clean aerator, replace as necessary
/ Insufficient water	/ check valve hasn't moved back	/ Exchange check valves
/ Mixer stiff	/ Cartridge defective, calcified (#94317000)	/ Exchange cartridge (#94317000)
/ Mixer dripping	/ Cartridge defective (#94317000)	/ Exchange cartridge (#94317000)
/ Instantaneous heater didn't work	/ check valve hasn't moved back	/ Exchange check valves

ASSEMBLY (see page 34)



△ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- △ Durante il montaggio, per pevitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- △ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- △ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Utilizzare la valvola di scarico solo conforme alla destinazione. Non è consentito fissare altri oggetti, ad es. una semi-colonna, alla valvola di scarico.
- / Nel caso di problemi con lo scalda-acqua oppure nel caso si desiderasse più erogazione, si può eliminare il EcoSmart® (limitatore di flusso) che si trova dietro la valvola di aerazione.

DATI TECNICI

Questo miscelatore è dotato di serie del EcoSmart® (limitatore di flusso)

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60°C
Disinfezione termica:	70°C / 4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



MANUTENZIONE (vedi pagg. 40)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



INGOMBRI (vedi pagg. 39)



DIAGRAMMA FLUSSO (vedi pagg. 39)



PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 43)

ACCESSORI SPECIALI (vedi pagg. 43)

non contenuto nel volume di fornitura

/ copertura prolunga 22 mm #13610XXX

/ copertura Ø 90 mm #13611XXX



PULITURA (vedi pagg. 44)



PROCEDURA (vedi pagg. 38)

/ Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.



SEGNO DI VERIFICA (vedi pagg. 42)

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
/ Scarsità d'acqua	/ Rompigetto difettosa, pieno di calcare	/ Pulire oppure sostituire il rompigetto
/ Scarsità d'acqua	/ Valvola antiriflusso non funziona correttamente	/ Sostituire la valvola antiriflusso
/ Miscelatore duro	/ Cartuccia difettosa (#94317000)	/ Sostituire la cartuccia (#94317000)
/ Miscelatore gocciola	/ Cartuccia difettosa (#94317000)	/ Sostituire la cartuccia (#94317000)
/ La caldaia istantanea non lavora	/ Valvola antiriflusso non funziona correttamente	/ Sostituire la valvola antiriflusso

MONTAGGIO (vedi pagg. 34)



△ INDICACIONES DE SEGURIDAD

- △ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- △ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- △ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / La válvula de desagüe solo puede ser utilizada para el uso especificado. No se permite fijar a la válvula de desagüe otros objetos, como una semicolumna.
- / En caso de problemas con el calentador instantáneo o cuando se desee más caudal de agua puede quitarse el EcoSmart® (limitador de caudal), situado detrás del aireador.

DATOS TÉCNICOS

Grifo, desde fábrica equipado con EcoSmart® (limitador de caudal)

Presión en servicio: max. 1 MPa

Presión recomendada en servicio: 0,1 - 0,5 MPa

Presión de prueba: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura del agua caliente: max. 60°C

Desinfección térmica: 70°C / 4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

-  No utilizar silicona que contiene ácido acético!
-  MANTENIMIENTO (ver página 40)
Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).
-  DIMENSIONES (ver página 39)
-  DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 39)
-  REPUESTOS (ver página 43)
- OPCIONAL (ver página 43)
no incluido en el suministro
 - / Embellecedor Prolongación 22 mm #13610XXX
 - / Embellecedor Ø 90 mm #13611XXX
-  LIMPIAR (ver página 44)
-  MANEJO (ver página 38)
 - / Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.
-  MARCA DE VERIFICACIÓN (ver página 42)

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
/ Sale poca agua	/ Aireador con cal o sucio	/ limpiar/cambiar aireador
/ Sale poca agua	/ válvula anti-retorno cerrada	/ cambiar válvula anti-retorno
/ Manecilla va dura	/ cartucho dañado (#94317000)	/ cambiar el cartucho (#94317000)
/ Grifo pierde agua	/ cartucho dañado (#94317000)	/ cambiar el cartucho (#94317000)
/ Calentador instantáneo no se enciende	/ válvula anti-retorno cerrada	/ cambiar válvula anti-retorno

△ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- △ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- △ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoid en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.
- / De uitlaatklep mag enkel gebruikt worden voor het reglementaire gebruik. Het bevestigen van andere voorwerpen, bv. een halfzuil op de uitlaatklep is niet toegestaan.
- / Wanneer problemen optreden bij doorloopgeisers of wanneer een grotere waterdoorvoer gewenst is, kan de EcoSmart® (doorstroombegrenzer) die achter de perlator is gemonteerd, makkelijk verwijderd worden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Armatuur standaard met EcoSmart® (doorstroombegrenzer)

Werkdruk: max. max. 1 MPa

Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,5 MPa

Getest bij: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatuur warm water: max. 60°C

Thermische desinfectie: 70°C/4 min

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende silicone!

ONDERHOUD (zie blz. 40)

Keerleppen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)

MATEN (zie blz. 39)



DOORSTROOMDIAGRAM (zie blz. 39)



SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 43)

TOEBEHOREN (zie blz. 43)

behoort niet tot het leveringspakket

/ rozet Verlengstuk 22 mm #13610XXX

/ rozet Ø 90 mm #13611XXX



REINIGEN (zie blz. 44)



BEDIENING (zie blz. 38)

/ Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.



KEURMERK (zie blz. 42)

STORING	OORZAAK	OPLOSSING
/ Weinig water	/ Perlator verstopt	/ Perlator reinigen/ uitwisselen
/ Weinig water	/ Terugslagklep zit vast	/ Terugslagklep uitwisselen
/ Bediening zwaar	/ Kardoes defect of verkalkt (#94317000)	/ Kardoes uitwisselen (#94317000)
/ Mengkraan lekt	/ Kardoes defect (#94317000)	/ Kardoes uitwisselen (#94317000)
/ Doorstroomtoestel schakelt niet in	/ Terugslagklep zit vast	/ Terugslagklep uitwisselen

MONTAGE (zie blz. 34)



△ SIKKERHEDSANVISNINGER

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- △ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Lødnings- og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Afløbsventilen må kun bruges til det fastlagte formål. Det er ikke tilladt at fastgøre andre genstande f.eks. en halvsøjle til afløbsventilen.
- / Ved problemer med gennemløbsvandvarmer eller hvis der ønskes mere vandgennemstrømning, kan EcoSmart® (gennemstrømningsbegrænseren), der sidder i perlatoren, fjernes.

TEKNISKE DATA

Armaturet er forsynet med EcoSmart® (gennemstrømningsbegrænsere)

Driftstryk: max. 1 MPa
 Anbefalet driftstryk: 0,1 - 0,5 MPa
 Prøvetryk: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmtvandstemperatur: max. 60°C
 Termisk desinfektion: 70°C / 4 min

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

SERVICE (se s. 40)

Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).

MÅLENE (se s. 39)



GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 39)



RESERVEDELE (se s. 43)

SPECIALTILBEHØR (se s. 43)

ikke med i leveringsomfang

/ Dækplade Forlængersæt 22 mm #13610XXX

/ Dækplade Ø 90 mm #13611XXX



RENGØRING (se s. 44)



BRUGSANVISNING (se s. 38)

/ Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.



GODKENDELSE (se s. 42)

FEJL	ÅRSAG	HJÆLP
/ For lidt vand	/ Tilkalket/snavset perlator	/ Rengør/udskift perlator
/ For lidt vand	/ Kontraventilen hænger	/ Udskift kontraventil
/ Grebet går trægt	/ Kartusche defekt, tilkalket (#94317000)	/ Udskift kartusche (#94317000)
/ Armaturet drypper	/ Defekt kartusche (#94317000)	/ Udskift kartusche (#94317000)
/ Vandvarmeren går ikke i gang	/ Kontraventilen hænger	/ Udskift kontraventil

MONTERING (se s. 34)



⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / A válvula de escoamento só pode ser utilizada para o fim para o qual foi concebida. Não é permitida a fixação de outros objetos na válvula de escoamento como, por exemplo, uma semicolumna.
- / Em caso de problemas com o esquentador de água ou se desejar maior débito de água, é possível retirar o EcoSmart® (limitador de caudal), situado por trás do emulsor.

DADOS TÉCNICOS

Misturadoras produzidas em série com EcoSmart® (limitador de caudal)

Pressão de funcionamento: max. 1 MPa

Pressão de func. recomendada: 0,1 - 0,5 MPa

Pressão testada: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura da água quente: max. 60°C

Desinfecção térmica: 70°C/4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



MANUTENÇÃO (ver página 40)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



MEDIDAS (ver página 39)



FLUXOGRAMA (ver página 39)



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 43)

ACESSÓRIOS ESPECIAIS (ver página 43)

não incluído no volume de fornecimento

/ Espelho Crescente 22 mm #13610XXX

/ Espelho Ø 90 mm #13611XXX



LIMPEZA (ver página 44)



FUNCIONAMENTO (ver página 38)

/ A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.



MARCA DE CONTROLO (ver página 42)

FALHA	CAUSA	SOLUÇÃO
/ Água insuficiente	/ Emulsor sujo	/ Limpar/trocar o emulsor
/ Água insuficiente	/ Válvula anti-retorno está presa	/ Trocar a válvula anti-retorno
/ Misturadora perra	/ Cartucho defeituoso, calcificado (#94317000)	/ Substituir o cartucho (#94317000)
/ Misturadora a pingar	/ Cartucho defeituoso (#94317000)	/ Substituir o cartucho (#94317000)
/ O esquentador instantâneo não funciona	/ Válvula anti-retorno está presa	/ Trocar a válvula anti-retorno

MONTAGEM (ver página 34)



△ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- △ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- △ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- △ Znaczące różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Zawór odpływowy można używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Mocowanie innych przedmiotów, np. półkolumny przy zaworze odpływowym, jest niedozwolone.
- / W przypadku problemów z przepływowymi podgrzewaczami wody lub jeśli chce się uzyskać większy przepływ wody, można usunąć EcoSmart® (ogranicznik przepływu) znajdujący się za napowietrzaczem.

DANE TECHNICZNE

Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart® (ogranicznik przepływu)

Ciśnienie robocze: maks. 1 MPa

Zalecane ciśnienie robocze: 0,1 - 0,5 MPa

Ciśnienie próbne: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)

Temperatura wody gorącej: maks. 60°C

Dezynfekcja termiczna: 70°C / 4 min

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



KONSERWACJA (patrz strona 40)

Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).

WYMIARY (patrz strona 39)



SCHEMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 39)



CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 43)

WYPOSAŻENIE SPECJALNE (patrz strona 43)

Nie jest częścią dostawy

/ Rozeta Przedłużka 22 mm #13610XXX

/ Rozeta Ø 90 mm #13611XXX



CZYSZCZENIE (patrz strona 44)



OBŚLUGA (patrz strona 38)

/ Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 42)

USTERKA	PRZYCZYNA	POMOC
/ Mała ilość wody	/ Napowietrzacz zakamieniony, zabrudzony	/ Oczyszczyć / wymienić napowietrzacz
/ Mała ilość wody	/ Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	/ Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
/ Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	/ Uszkodzony wkład, zakamieniony (#94317000)	/ Wymiana wkładu (#94317000)
/ Armatura cieknie	/ Uszkodzony wkład (#94317000)	/ Wymiana wkładu (#94317000)
/ Przepływowy podgrzewacz wody nie załącza się	/ Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	/ Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

MONTAŻ (patrz strona 34)



△ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- △ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- / Vypouštěcí ventil je povoleno používat pouze dle určení. Připevňování jiných předmětů např. polosloupu k vypouštěcímu ventilu není přípustné.
- / Při problémech s průtokovým ohřivačem, nebo když je požadován větší průtok, může být odstraněno zařízení EcoSmart® (omezovač průtoku), které je umístěno za perlátorem.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Armatura je sériově vybavena zařízením EcoSmart® (omezovač průtoku)

Provozní tlak: max. 1 MPa
 Doporučený provozní tlak: 0,1 - 0,5 MPa
 Zkušební tlak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota horké vody: max. 60°C
 Tepelná dezinfekce: 70°C / 4 min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



ÚDRŽBA (viz strana 40)

U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



ROZMĚRY (viz strana 39)



DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 39)



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 43)

ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
 (viz strana 43)
 není součástí dodávky

/ rozeta prodloužení 22 mm #13610XXX

/ rozeta Ø 90 mm #13611XXX



ČIŠTĚNÍ (viz strana 44)



OVLÁDÁNÍ (viz strana 38)

/ Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.



ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 42)

PORUCHA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
/ Málo vody	/ perláro zanesen vodním kamenem, znečištěn	/ vyčistit/vyměnit perlátor
/ Málo vody	/ Zpětný ventil je zablokován	/ Vyměnit zpětný ventil
/ Armatura jde ztěžka	/ Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem (#94317000)	/ Kartuši vyměnit (#94317000)
/ Armatura odkapává	/ Kartuše je vadná (#94317000)	/ Kartuši vyměnit (#94317000)
/ Průtokový ohřivač nezapíná	/ Zpětný ventil je zablokován	/ Vyměnit zpětný ventil

MONTÁŽ (viz strana 34)



△ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- △ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- / Odtokový ventil sa smie používať iba na použitie v súlade s určením. Upevňovanie iných predmetov, napr. polovičného stĺpu na odtokový ventil, nie je prípustné.
- / Pri problémoch s prietokovým ohrievačom alebo ak je požadovaný väčší prietok vody, môže sa demontovať zariadenie EcoSmart® (obmedzovač prietoku), ktoré je umiestnené za perlátorom.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Armatura je sériovo vybavená zariadením EcoSmart® (obmedzovač prietoku)

Prevádzkový tlak: max. 1 MPa

Doporučený prevádzkový tlak: 0,1 - 0,5 MPa

Skúšobný tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota teplej vody: max. 60°C

Termická dezinfekcia: 70°C / 4 min

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

ÚDRŽBA (viď strana 40)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).



ROZMERY (viď strana 39)



DIAGRAM PRIETOKU (viď strana 39)



SERVISNÉ DIELY (viď strana 43)

ZVLÁŠTNE PRÍSLUŠENSTVO (viď strana 43)

nie je súčasťou dodávky

/ ružica Predĺženie 22 mm #13610XXX

/ ružica Ø 90 mm #13611XXX



ČISTENIE (viď strana 44)



OBSLUHA (viď strana 38)

/ Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstávky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.



OSVEDČENIE O SKÚŠKE (viď strana 42)

PORUCHA	PRÍČINA	POMOC
/ Málo vody	/ Perlátor zanesený vodným kameňom	/ Vyčistiť alebo vymeniť perlátor
/ Málo vody	/ Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný	/ Vymeniť obmedzovač spätného nasatia
/ Armatúra "chodí" ťažko	/ Kartúša je poškodená, väpenaté usadeniny (#94317000)	/ Vymeniť kartúšu (#94317000)
/ Z armatúry kvapká voda	/ Kartúša je poškodená (#94317000)	/ Vymeniť kartúšu (#94317000)
/ Prietokový ohrievač nezapína	/ Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný	/ Vymeniť obmedzovač spätného nasatia

MONTÁŽ (viď strana 34)



△ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。
- / 只能按规定使用溢流阀。禁止将半露柱及其他部件固定到溢流阀上。
- / 如果使用即热式热水器时出现问题，或要求更大的水流量，可以把位于水波器后面的 EcoSmart® (流量限制器) 拆除。

技术参数

本龙头配有 EcoSmart® (流量限制器)

工作压强: 最大 1 MPa
 推荐工作压强: 0,1 - 0,5 MPa
 测试压强: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

热水温度: 最大 60°C
 热力消毒: 70°C / 4 分钟

该产品专为饮用水设计！

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！

保养 (参见第页 40)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照EN 806-5定期检查 (至少一年一次)。

大小 (参见第页 39)



流量示意图 (参见第页 39)



备用零件 (参见第页 43)

选装附件 (参见第页 43)

不在供货范围内

/ 装饰罩 加长件 22 mm #13610XXX

/ 装饰罩 Ø 90 mm #13611XXX



清洗 (参见第页 44)



操作 (参见第页 38)

/ 汉斯格雅建议，清晨或在水流长时间停滞
后，前半升水不作饮用水使用。



检验标记 (参见第页 42)

问题	原因	补救
/ 龙头出水量小	/ 起泡器结垢，脏污	/ 检查起泡器，视需要更换
/ 龙头出水量小	/ 单向阀装反	/ 正确安装单向阀
/ 龙头不灵活	/ 阀芯损坏，结垢 (#94317000)	/ 更换阀芯 (#94317000)
/ 龙头滴水	/ 阀芯损坏 (#94317000)	/ 更换阀芯 (#94317000)
/ 燃气热水器不工作	/ 单向阀装反	/ 正确安装单向阀

安装 (参见第页 34)



УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- △ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- △ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- △ донного клапана. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- / Спускной клапан разрешается использовать только в предусмотренных целях. На спускном клапане запрещается закреплять другие предметы, например, полуколонну.
- / Если возникнут проблемы с проточным бойлером или потребуются увеличить расход воды, то можно удалить EcoSmart® (ограничитель потока воды), который установлен за воздушным рассекателем.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Смесители этой серии серийно оснащаются EcoSmart® (ограничителем потока воды)

Рабочее давление: не более 1 МПа

Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа

Давлении: 1,6 МПа

(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

НЕИСПРАВНОСТЬ

ПРИЧИНА

УСТРАНЕНИЕ

НЕИСПРАВНОСТИ

/ недостаточный давление (если устан напор воды)	/ Аэратор засорен накипью, загрязнен	/ Очистите/замените аэратор
/ недостаточный давление (если устан напор воды)	/ Клапан обратного тока заедает	/ Замените клапаны обратного течения
/ Арматура работает с усилием	/ Картридж неисправен, засорение накипью (#94317000)	/ Замените картридж (#94317000)
/ Арматура протекает	/ Картридж неисправен (#94317000)	/ Замените картридж (#94317000)
/ Проточный нагреватель не включается	/ Клапан обратного тока заедает	/ Замените клапаны обратного течения

МОНТАЖ (см. стр. 34)



Температура горячей воды: не более 60°C

Термическая дезинфекция: 70°C/4 мин

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (см. стр. 40)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами



РАЗМЕРЫ (см. стр. 39)



СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 39)



КОМПЛЕКТ (см. стр. 43)

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (см. стр. 43)

не включено в объем поставки!

/ Розетка Удлинение 22 мм #13610XXX

/ Розетка Ø 90 мм #13611XXX



ОЧИСТКА (см. стр. 44)



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 38)

/ Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.



ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 42)

△ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Poistoventtiiliä saa käyttää vain tarkoituksenmukaisesti. Poistoventtiiliin ei saa kiinnittää muita esineitä, esim. seinäkupua.
- / Jos läpivirtauskuumentimen kanssa on ongelmia tai jos halutaan suurempaa veden virtausmäärää, voidaan poreenmuodostajan takana oleva EcoSmart® (virtauksenrajoitin) poistaa.

TEKNISET TIEDOT

Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart® (virtauksenrajoittimella)

Käyttöpaine: maks. 1 MPa

Suositteltu käyttöpaine: 0,1 - 0,5 MPa

Koestuspaine: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Kuuman veden lämpötila: maks. 60°C

Lämpödesinfektio: 70°C/4 min

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

HUOLTO (katso sivu 40)

Vastaventtiilin toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).



MITAT (katso sivu 39)



VIRTAUSDIAGRAMMI (katso sivu 39)



VARAOSAT (katso sivu 43)

ERITYISVARUSTE (katso sivu 43)

ei kuulu toimitukseen

/ Peiterengas Pidennys 22 mm #13610XXX

/ Peiterengas Ø 90 mm #13611XXX



PUHDISTUS (katso sivu 44)



KÄYTTÖ (katso sivu 38)

/ Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.



KOESTUSMERKKI (katso sivu 42)

HÄIRIÖ

SYY

TOIMENPIDE

/ Vähän vettä	/ Poresuutin kalkkeutunut, likaantunut	/ Puhdista/vaihda poresuutin
/ Vähän vettä	/ Suuntaisventtiili juuttunut	/ Vaihda suuntaisventtiili
/ Hana on raskaskäyttöinen	/ Patruuna rikki, kalkkikerrostumia (#94317000)	/ Vaihda patruuna (#94317000)
/ Hanasta tippuu vettä	/ Patruuna rikki (#94317000)	/ Vaihda patruuna (#94317000)
/ Lämpimenokuumennin ei kytkeydy päälle	/ Suuntaisventtiili juuttunut	/ Vaihda suuntaisventtiili

ASENNUS (katso sivu 34)



⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / Avrinningsventilen får bara användas till det som den är avsedd för. Det är inte tillåtet att montera andra föremål, t.ex. en kåpa, vid avrinningsventilen.
- / Om det är problem med vattenberedaren eller om större vattenflöde önskas kan EcoSmart® (flödeskontroll) som sitter bakom perlatorn tas bort.

TEKNISKA DATA

Blandare seriemässigt med EcoSmart® (flödeskontroll)

Driftstryck: max. 1 MPa

Rek. driftstryck: 0,1 - 0,5 MPa

Tryck vid provtryckning: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmvattentemperatur: max. 60°C

Termisk desinfektion: 70°C/4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



SKÖTSEL (se sidan 40)

Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).



MÅTTEN (se sidan 39)



FLÖDESSCHEMA (se sidan 39)



RESERVDELAR (se sidan 43)

SPECIALTILLBEHÖR (se sidan 43)

medföljer ej leveransen

/ Rosett Förlängning 22 mm #13610XXX

/ Rosett Ø 90 mm #13611XXX



RENGÖRING (se sidan 44)



HANTERING (se sidan 38)

/ Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.



TESTSIGILL (se sidan 42)

STÖRNING

ORSAK

ÅTGÄRD

/ För lite vatten	/ Areator är täckt av kalk, smutsig	/ Rengör/byt areator
/ För lite vatten	/ Backventil är defekt	/ Byt backventil
/ Blandare är trög	/ Patron defekt, förkalkad (#94317000)	/ Byt ut patron (#94317000)
/ Blandare droppar	/ Patron defekt (#94317000)	/ Byt ut patron (#94317000)
/ Varmvattenberedare slår ej på	/ Backventil är defekt	/ Byt backventil

MONTERING (se sidan 34)



△ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Gaminyi turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- △ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminyi nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Išleidimo vožtuvas gali būti naudojamas tik pagal savo paskirtį. Prie išleidimo vožtuvo draudžiama tvirtinti kitas dalis, pavyzdžiui, puskolones.
- / Jei yra problemų su momentiniu vandens šildytuvu ar neužtenka vandens srauto, galima pašalinti už aeratoriaus esantį „EcoSmart®“ (vandens srauto ribotuvą).

TECHNINIAI DUOMENYS

Šios serijos maišytuvai turi EcoSmart® (vandens srauto ribotuvą)

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60°C
 Terminis dezinfekavimas: 70°C / 4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



TECHNINIS APTARNAVIMAS
(žr. psl. 40)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 39)



PRALAUDUMO DIAGRAMA
(žr. psl. 39)



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 43)

SPECIALŪS PRIEDAI (žr. psl. 43)
 nėra pridedama

/ dangtis Ilgiklis 22 mm #13610XXX

/ dangtis Ø 90 mm #13611XXX



VALYMAS (žr. psl. 44)



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 38)

/ Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevartoti kaip geriamojo.



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 42)

GEDIMAS	PRIEŽASTIS	PRIEMONĖ
/ Per maža srovė	/ Perlatorius apkalkėjęs, užsikimšęs	/ Perlatorių išvalyti/pakeisti
/ Per maža srovė	/ Abulinis vožtuvas neveikia	/ Pakeisti atbulinį vožtuvą
/ Sunkiai sukiojama rankenėlė	/ Kasetė pažeista, užkalkėjusi (#94317000)	/ Pakeisti kasetę (#94317000)
/ Maišytuvus praleidžia vandenį	/ Kasetė pažeista (#94317000)	/ Pakeisti kasetę (#94317000)
/ Momentinis pašildytojas neįsijungia	/ Abulinis vožtuvas neveikia	/ Pakeisti atbulinį vožtuvą

MONTAVIMAS (žr. psl. 34)



⚠ SIGURNOSNE UPUTE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Odvodni ventil smije se koristiti samo namjenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dopušteno.
- / Ako dolazi do problema s protočnim bojlerom ili se želi veći protok vode, može se ukloniti EcoSmart® (limitator protoka) lociran iza aeratora.

TEHNIČKI PODATCI

Armatura ima serijski ugrađen EcoSmart® (limitator protoka)

Najveći dopušteni tlak: tlak 1 MPa

Preporučeni tlak: 0,1 - 0,5 MPa

Probni tlak: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode: tlak 60°C

Termička dezinfekcija: 70°C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



ODRŽAVANJE (pogledaj stranicu 40)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



MJERE (pogledaj stranicu 39)



DIJAGRAM PROTOKA
(pogledaj stranicu 39)



REZERVNI DJELOVI
(pogledaj stranicu 43)

POSEBNI PRIBOR
(pogledaj stranicu 43)

Nije sadržano u isporucil

/ rozete Produljenje 22 mm #13610XXX

/ rozete Ø 90 mm #13611XXX



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 44)



UPOTREBA (pogledaj stranicu 38)

/ Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorištenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.



OZNAKA TESTIRANJA
(pogledaj stranicu 42)

GREŠKA	UZROK	OTKLANJANJE
/ Nedovoljno vode	/ Aerator je začepljen naslagama kalcija ili prljav	/ Očistite ili zamijenite aerator.
/ Nedovoljno vode	/ Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	/ Zamijenite nepovratni ventil
/ Ručica se zaglavila	/ Neispravan uložak Taloženje kamenca (#94317000)	/ Zamijenite uložak (#94317000)
/ Slavina kaplje	/ Neispravan uložak (#94317000)	/ Zamijenite uložak (#94317000)
/ Protočni bojler ne radi	/ Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	/ Zamijenite nepovratni ventil

SASTAVLJANJE (pogledaj stranicu 34)



⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / Supapa de scurgere poate fi utilizată doar conform destinației. Fixarea altor obiecte, de ex. a unui semi-stâlp la supapa de scurgere este interzisă.
- / Dacă apar probleme cu boilerul instant sau dacă doriți un debit de apă mai mare, puteți să demontați unitatea EcoSmart® (limitatorul de debit), care se află în spatele suflătorului de aer.

DATE TEHNICE

Bateria este dotată în serie cu EcoSmart® (limitator de debit)

Presiune de funcționare: max. 1 MPa

Presiune de funcționare recomandată: 0,1 - 0,5 MPa

Presiune de verificare: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura apei calde: max. 60°C

Dezinfecție termică: 70°C/4 min

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

ÎNTREȚINERE (vezi pag. 40)

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).



DIMENSIUNI (vezi pag. 39)

DIAGRAMA DE DEBIT
(vezi pag. 39)



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 43)

ACCESORII OPȚIONALE
(vezi pag. 43)

nu este inclus în setul livrat

/ Șild Prelungitor 22 mm #13610XXX

/ Șild Ø 90 mm #13611XXX



CURĂȚARE (vezi pag. 44)



UTILIZARE (vezi pag. 38)

/ Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.



CERTIFICAT DE TESTARE
(vezi pag. 42)

DERANJAMENT	CAUZA	MĂSURI DE REMEDIERE
/ Prea puțină apă	/ Depuneri de calcar și impurități pe pulverizatorul de aer.	/ Curățați/schimbați pulverizatorul de aer.
/ Prea puțină apă	/ S-a blocat supapa antiretur.	/ Schimbați supapa antiretur.
/ Bateria se mișcă dificil	/ Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar (#94317000)	/ Schimbați cartușul. (#94317000)
/ Bateria picură	/ Cartuș defect (#94317000)	/ Schimbați cartușul. (#94317000)
/ Boilerul instant nu funcționează.	/ S-a blocat supapa antiretur.	/ Schimbați supapa antiretur.

MONTARE (vezi pag. 34)

ΔΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Δ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Δ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Δ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεσης και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Η βαλβίδα εκροής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση. Η στερέωση άλλων αντικειμένων π.χ. μισής κολώνας στη βαλβίδα εκροής δεν επιτρέπεται.
- / Εάν παρουσιαστεί πρόβλημα με τον ταχυθερμοσίφωνα ή όταν απαιτείται περισσότερο νερό, μπορεί να απομακρυνθεί ο EcoSmart® (μειωτής ροής), ο οποίος βρίσκεται πίσω από το φίλτρο του ρουζουνιού.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μπαταρία μόνιμα εξοπλισμένη με EcoSmart® (μειωτής ροής)

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 60°C
 Θερμική απολύμανση: 70°C/4 min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 40)



Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο) .

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 39)



ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 39)



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 43)

ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ (βλ. Σελίδα 43)

δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό

/ Ροζέττα Σωλήνας επιμήκυνσης 22 mm
 #13610XXX

/ Ροζέττα Ø 90 mm #13611XXX



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 44)



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 38)

/ Η Hansgrohe συνιστά το πρωί ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.



ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 42)

ΒΛΑΒΗ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
/ Ανεπαρκές νερό	/ Άλατα και βρωμιά στο φίλτρο	/ Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο
/ Ανεπαρκές νερό	/ Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.	/ Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
/ Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	/ Ελαττωματικό φυσιγγίο, άλατα (#94317000)	/ Αλλαγή φυσιγγίου (#94317000)
/ Η μπαταρία στάζει	/ Ελαττωματικό φυσιγγίο (#94317000)	/ Αλλαγή φυσιγγίου (#94317000)
/ Ο ταχυθερμοσίφοντας δεν ενεργοποιείται	/ Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.	/ Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (βλ. Σελίδα 34)



△ VARNOSTNA OPOZORILA

- △ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- △ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- △ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Odtočni ventil se sme uporabljati le v skladu z namenom uporabe. Pritrditev drugih elementov na odtočni ventil, npr. polstebra, ni dovoljena.
- / Če imate probleme s pretočnim grelnikom, ali če želite večji pretok vode, lahko odstranite EcoSmart® (omejevalnik pretoka), ki se nahaja za perlatorjem.

TEHNIČNI PODATKI

Armaturo je serijsko opremljena z EcoSmart® (omejevalnikom pretoka)

Delovni tlak: maks. 1 MPa

Preporočeni delovni tlak: 0,1 - 0,5 MPa

Preskusni tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura tople vode: maks. 60°C

Termična dezinfekcija: 70°C / 4 min

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



VZDRŽEVANJE (glejte stran 40)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).



MERE (glejte stran 39)



DIAGRAM PRETOKA (glejte stran 39)



REZERVNI DELI (glejte stran 43)

POSEBEN PRIBOR (glejte stran 43)

Ni vključeno

/ Rozeta Podaljšek 22 mm #13610XXX

/ Rozeta Ø 90 mm #13611XXX



ČIŠČENJE (glejte stran 44)



UPRAVLJANJE (glejte stran 38)

/ Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.



PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 42)

NAPAKA	VZROK	POMOČ
/ Malo vode	/ Perlator poapnen; umazan	/ Očistite/zamenjajte perlator
/ Malo vode	/ Protipovratni ventil je obtičal	/ Zamenjajte protipovratni ventil
/ Težko premikanje armature	/ Pokvarjen vložek, poapneno (#94317000)	/ Zamenjajte vložek (#94317000)
/ Iz armature kaplja	/ Pokvarjen vložek (#94317000)	/ Zamenjajte vložek (#94317000)
/ Pretočni grelnik se ne vklopi	/ Protipovratni ventil je obtičal	/ Zamenjajte protipovratni ventil

MONTAŽA (glejte stran 34)



△ OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamisesmärkidel.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Tühjenduskraani võib kasutada ainult ettenähtud viisil. Muude esemete, nt sifooni, kinnitamine tühjenduskraani külge ei ole lubatud.
- / Kui esineb probleeme läbivooluoleiga või kui soovitakse, et vee läbivool oleks suurem, tuleks sõela taga asuv EcoSmart® (veehulgapiiraja) eemaldada.

TEHNILISED ANDMED

Segistisari on toodetud koos EcoSmart® (veehulgapiirajaga)

Töörõhk maks. 1 MPa

Soovitatav töörõhk: 0,1 - 0,5 MPa

Kontrollsurve: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)

Kuuma vee temperatuur: maks. 60°C

Termiline desinfektsioon: 70°C / 4 min

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks

SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil

HOOLDUS (vt lk 40)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).

MÕÕTUDE (vt lk 39)



LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 39)



VARUOSAD (vt lk 43)

SPETSIAALNE LISAVARUSTUS

(vt lk 43)

ei sisaldu komplektis

/ pealisplaat Pikendus 22 mm #13610XXX

/ pealisplaat Ø 90 mm #13611XXX



PUHASTAMINE (vt lk 44)



KASUTAMINE (vt lk 38)

/ Hansgrohe soovib mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaga joogiveena.



KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 42)

RIKE	PÕHJUS	LAHENDUS
/ Vähe vett	/ Sõel on lupjunud, must	/ Puhastage segisti sõel vajadusel vahetage
/ Vähe vett	/ Tagasilöögiklapp on kinni	/ Tagasilöögiklapp välja vahetada
/ Segisti käib raskelt	/ Tööelement on katkine, lubjastunud (#94317000)	/ Vahetage tööelement (#94317000)
/ Segisti tilgub	/ Tööelement on katkine (#94317000)	/ Vahetage tööelement (#94317000)
/ avatud süsteemi boiler ei lülitu sisse	/ Tagasilöögiklapp on kinni	/ Tagasilöögiklapp välja vahetada

PAIGALDAMINE (vt lk 34)



⚠ DROŠĪBAS NORĀDES

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- / Noteces vārstu drīkst izmantot tikai noteiktajam mērķim. Pie noteces vārsta aizliegts piestiprināt citus priekšmetus, piemēram, puskolonnas.
- / Ja rodas problēmas ar caurteces sildītāju vai ja ūdens plūsma nav pietiekami spēcīga, EcoSmart® (caurteces ierobežotāju), kas atrodas aiz aeratora, drīkst noņemt.

TEHNISKIE DATI

Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart® (caurteces ierobežotāju)

Darba spiediens: maks. 1 MPa

Ieteicamais darba spiediens: 0,1 - 0,5 MPa

Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Karstā ūdens temperatūra: maks. 60°C

Termiskā dezinfekcija: 70°C / 4 min

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

SIMBOLU NOZĪME



Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!

APKOPE (skat. lpp. 40)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).

IZMĒRUS (skat. lpp. 39)



CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 39)



REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 43)

SPECIĀLI AKSESUĀRI (skat. lpp. 43)

komplektā netiek piegādāts

/ Rozete Pagarinājums 22 mm #13610XXX

/ Rozete Ø 90 mm #13611XXX



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 44)



LIETOŠANA (skat. lpp. 38)

/ Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.



PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 42)

TRAUCĒJUMS

IEMESLS

BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

/ Maz ūdens	/ Aerators aizkalķojies, aizsērējis	/ Tīrīt/nomainīt aeratoru
/ Maz ūdens	/ Pretvārsts ir iesprūdis	/ Nomainīt pretvārstu
/ Jaucējkrāns smagi grozāms	/ Bojāta kartuša, aizkalķojusies (#94317000)	/ Nomainīt kartušu (#94317000)
/ Jaucējkrāns pil	/ Bojāta kartuša (#94317000)	/ Nomainīt kartušu (#94317000)
/ Neieslēdzas caurteces sildītājs	/ Pretvārsts ir iesprūdis	/ Nomainīt pretvārstu

MONTĀŽA (skat. lpp. 34)



⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Odvodni ventil sme da se koristi samo namenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dozvoljeno.
- / Ukoliko se pojave problemi sa protočnim bojlerom ili se želi veći protok vode, onda EcoSmart® (ograničavač protoka vode), koji je smešten iza aeratora, može da se ukloni.

TEHNIČKI PODACI

Ove armature imaju serijski ugrađen EcoSmart® (ograničavač protoka vode)

Radni pritisak: maks. 1 MPa
 Preporučeni radni pritisak: 0,1 - 0,5 MPa
 Probni pritisak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode: maks. 60°C
 Termička dezinfekcija: 70°C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



ODRŽAVANJE (vidi stranu 40)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).



MERE (vidi stranu 39)



DIJAGRAM PROTOKA (vidi stranu 39)



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 43)

POSEBAN PRIBOR (vidi stranu 43)

Nije sadržano u isporuci

/ Rozeta Produžetak 22 mm #13610XXX

/ Rozeta Ø 90 mm #13611XXX



ČIŠĆENJE (vidi stranu 44)



RUKOVANJE (vidi stranu 38)

/ Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorišćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.



ISPITNI ZNAK (vidi stranu 42)

S METNJA	UZROK	POMOĆ
/ Nedovoljno vode	/ Aerator je začepljen naslagama kamenca ili prljav	/ Očistite ili zamenite aerator
/ Nedovoljno vode	/ Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	/ Zamenite nepovratni ventil
/ Ručica se zaglavila	/ Neispravna kartuša, nataloženi kamenac (#94317000)	/ Zamenite kartušu (#94317000)
/ Slavina kaplje	/ Neispravna kartuša (#94317000)	/ Zamenite kartušu (#94317000)
/ Protočni bojler ne radi	/ Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	/ Zamenite nepovratni ventil

MONTAŽA (vidi stranu 34)

⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Utløpsventilen skal kun brukes på forskriftsmessig måte. Feste av andre gjenstander, som f.eks. en halvsøyle, til utløpsventilen er ikke tillatt.
- / Ved problemer med gjennomstrømningsvarmer, eller når man ønsker en større vanngjennomstrømning, kan EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser) fjernes. Den sitter bak luftdysene.

TEKNISKE DATA

Armatur er standardmessig utstyrt med EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser)

Driftstrykk maks. 1 MPa
 Anbefalt driftstrykk: 0,1 - 0,5 MPa
 Prøvetrykk 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmtvannstemperatur maks. 60°C
 Termisk desinfisering: 70°C/4 min

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



VEDLIKEHOLD (se side 40)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).



MÅL (se side 39)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 39)



SERVICEDELER (se side 43)

EKSTRATILBEHØR (se side 43)

ikke med i leveransen

/ Rosett Forlengelse 22 mm #13610XXX

/ Rosett Ø 90 mm #13611XXX



RENGJØRING (se side 44)



BETJENING (se side 38)

/ Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.



PRØVEMERKE (se side 42)

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
/ Lite vann	/ Luftsprudler forkalket, skitten	/ Luftsprudler rengjøres/byttes
/ Lite vann	/ Returløpstopper sitter fast	/ Returløpstopper byttes
/ Armatur ikke lett bevegelig	/ Kartusj defekt, forkalkning (#94317000)	/ Kartusj byttes (#94317000)
/ Armatur drypper	/ Kartusj defekt (#94317000)	/ Kartusj byttes (#94317000)
/ gjennomstrømningsvarmer innkobler ikke.	/ Returløpstopper sitter fast	/ Returløpstopper byttes

MONTASJE (se side 34)



⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтира, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / Използването на клапана за отвеждане е позволено само по предназначение. Не е допустимо закрепването на други предмети, напр. на полуклона към клапана за отвеждане.
- / При проблеми с проточния нагревател или когато желаете по-голяма пропускателна способност на водата, може да отстраните EcoSmart® (ограничителя на протичане), който се намира зад аератора.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Арматурата е оборудвана серийно с EcoSmart® (ограничител на протичане)

Работно налягане: макс. 1 МПа
 Препоръчително работно налягане: 0,1 - 0,5 МПа
 Контролно налягане: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Температура на горещата вода: макс. 60°C
 Термична дезинфекция: 70°C/4 мин

Продуктът е разработен само за питейна вода!

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



ПОДДРЪЖКА (вижте стр. 40)

Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).



РАЗМЕРИ (вижте стр. 39)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 39)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 43)

СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (вижте стр. 43)

не се съдържа в обема на доставка

/ Розетка Удължител 22 мм #13610XXX

/ Розетка Ø 90 мм #13611XXX



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 44)



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 38)

/ Hansgrohe препоръчва, сутрин и след по-продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 42)

НЕИЗПРАВНОСТ	ПРИЧИНА	ПОМОЩ
/ Малко вода	/ Аераторът е покрит с варовик, замърсен	/ Почистете/сменете аератора
/ Малко вода	/ Здравно стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток	/ Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток
/ Трудно подвижна арматура	/ Дефектна гилза, покрита с варовик (#94317000)	/ Сменете гилзата (#94317000)
/ Арматурата капе	/ Дефектна гилза (#94317000)	/ Сменете гилзата (#94317000)
/ Проточният нагревател не се включва	/ Здравно стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток	/ Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток

МОНТАЖ (вижте стр. 34)



△ UDHËZIME SIGURIE

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higijenës dhe të larjes së trupit.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

UDHËZIME PËR MONTIMIN

- / Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- / Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- / Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- / Ventili dalës mund të përdoret vetëm për përcaktimin teknik të përdorimit të tij. Nuk lejohet përforcimi apo vendosja e objekteve të tjera në ventilin dalës si p.sh. të një gjysëm harku.
- / Nëse lindin probleme me ngrohësin e ujit ose nëse dëshironi të keni më shumë qarkullim uji, atëherë EcoSmart® (kufizuesi i qarkullimit të ujit), i cili ndodhet pas ajrosësit, mund të çmontohet.

TË DHËNA TEKNIKE

Rubineti është i pajisur si standard me EcoSmart® (Kufizues qarkullimi)

Presioni gjatë punës maks. 1 MPa

Presioni i rekomanduar: 0,1 - 0,5 MPa

Presioni për provë: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura e ujit të ngrohtë maks. 60°C

Dezinfektim Termik: 70°C / 4 min

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

PËRSHKRIMI I SIMBOLIT



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



MIRËMBAJTJA (shih faqen 40)

Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave EN 806-5 konform normave nacionale dhe regionale (së paku një herë në vit).



PËRMASAT (shih faqen 39)



DIAGRAMI I QARKULLIMIT (shih faqen 39)



PJESËT E SERVISIT (shih faqen 43)

PAJISJE TË POSAÇME (shih faqen 43)

nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit

/ Rozetë Zgjatës 22 mm #13610XXX

/ Rozetë Ø 90 mm #13611XXX



PASTRIMI (shih faqen 44)



PËRDORIMI (shih faqen 38)

/ Hansgrohe rekomandon që në mëngjes ose pas periudhave të gjata që gjysmë litri i parë mos të pihet



SHENJA E KONTROLLIT (shih faqen 42)

DEMTIM	SHKAKU	NDIHME
/ Pak ujë	/ Shperndaresi i ajrit me kalk, me papasterti	/ Pastroni shperndaresin e ajrit/kembejen
/ Pak ujë	/ Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar	/ Kembeni penguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit
/ Armatura punon rende	/ Kartusha me defekt, me kalk (#94317000)	/ Kembeni kartushen (#94317000)
/ Armatura pikon	/ Kartusha me defekt (#94317000)	/ Kembeni kartushen (#94317000)
/ Ngrohësi i ujit nuk ndizet.	/ Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar	/ Kembeni penguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit

MONTIMI (shih faqen 34)



وصف الرمز

⚠ تنبيهات الأمان

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أمضاض!



الصيانة (راجع صفحة 40)



يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة 5-EN 806 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحدة سنوياً على الأقل).

أبعاد (راجع صفحة 39)



رسم للصرف (راجع صفحة 39)



قطع الغيار (راجع صفحة 43)



ملحقات خاصة (راجع صفحة 43)

غير مدرج مع المحتويات المسلمة

/ لوحة الزينة وصلة إطالة 22 مم #13610XXX

/ لوحة الزينة Ø 90 مم #13611XXX

التنظيف (راجع صفحة 44)



التشغيل (راجع صفحة 38)



/ تتصح شركة هانزجروهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.

شهادة اختبار (راجع صفحة 42)



⚠ يجب إرتداء قفازات الليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحشار أو الجروح

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوّه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

/ يجب استخدام صمام الصرف للأغراض المحددة فقط. غير مسموح بتثبيت أشياء أخرى على صمام الصرف - على سبيل المثال نصف عامود.

/ إذا تسبب سخان الماء الجاري في أية مشكلات أو في حالة الرغبة في وجود تدفق أكثر للماء، يجب فك EcoSmart® (محدد تدفق المياه) الموجود خلف تجهيزة التهوية.

المواصفات الفنية

يتم بشكل قياسي إنتاج الخلاط هذا مع EcoSmart® (محدد تدفق المياه)

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجاباسكال
ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)
درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60°C
تعقيم حراري: 4 / 70°C الدقيقة

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
/ الماء غير كافٍ	/ خلاط الهواء متراكم عليه الجير / الاستساخات	/ قم بتنظيف / تغيير خلاط الهواء
/ الماء غير كافٍ	/ صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	/ قم بتغيير صمام منع الرجوع
/ الخلاط ثقيل الحركة	/ الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير	/ قم بتغيير الخرطوشة (#94317000)
/ تساقط قطرات مياه من الخلاط	/ الخرطوشة تالفة (#94317000)	/ قم بتغيير الخرطوشة (#94317000)
/ السخان الفوري لا يعمل	/ صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	/ قم بتغيير صمام منع الرجوع



(راجع صفحة 34)

△ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

施工上の注意

- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせていただきます。
- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- / 排水栓は、本来の使用目的以外に使用しないでください。その他の部品、例えば排水管カバー(semi-pedestal)等を直接取付けしないでください。
- / 流量が少なく給湯機の着火に問題がある場合や、流量を増やしたいときは、エアレーターの後ろにあるEcoSmart® (流量リミッター) を取り外すことができます。

技術資料

EcoSmart® (流量リミッター) 付きの水栓

使用圧力: 最大 1 MPa

推奨使用水压: 0,1 - 0,5 MPa

耐圧試験圧力: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

給湯温度: 最大 60°C

お湯による高温消毒: 70°C/4 分

この製品は飲料水での使用が前提となっています(日本においては水道法に適合する飲料水)!

アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



メンテナンス (次のページを参照 40)

逆止弁は、EN 806-5に従って定期的(少なくとも年に1回)に確認をしてください(日本においては関連法規に従ってください)。



寸法 (次のページを参照 39)



流量曲線図 (次のページを参照 39)



スペアパーツ (次のページを参照 43)

スペシャルパーツ (次のページを参照 43)

別手配部品

/ ロゼット 延長部材 22 mm #13610XXX

/ ロゼット Ø 90 mm #13611XXX



お手入れ方法 (次のページを参照 44)



使用方法 (次のページを参照 38)

/ ハンスグローエは、朝または長い間使用されなかった後に吐水する最初の0.5リットルは飲料水として使用しないことをお勧めします。



認証について (次のページを参照 42)

症状	原因	対応策
/ 流量が少ない	/ エアレーターにカルキが付着汚れている	/ エアレーターを清掃交換をしてください
/ 流量が少ない	/ 逆流防止装置の動作不良	/ 逆流防止装置を交換してください
/ 水栓の開閉が重い	/ カルキによるカートリッジ不具合 (#94317000)	/ カートリッジを交換してください (#94317000)
/ 水栓の水漏れ	/ カートリッジの不良 (#94317000)	/ カートリッジを交換してください (#94317000)
/ 瞬間湯沸かし器が着火しない	/ 逆流防止装置の動作不良	/ 逆流防止装置を交換してください

施工方法 (次のページを参照 34)



⚠ GÜVENLİK UYARILARI

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / Drenaj valfi sadece amacına uygun şekilde kullanılabilir. Yarı sütun gibi diğer nesnelerin drenaj valfi üzerine sabitlenmesine izin verilmez.
- / Sürekli akıslı su ısıtıcıları ile birlikte kullanımda problemler söz konusu ise veya akan su miktarının daha fazla olması isteniyorsa, perlatörün arka tarafındaki EcoSmart® (akış sınırlayıcısı) sökölüp çıkarılabilir.

TEKNİK BİLGİLER

Batarya EcoSmart® (akış sınırlayıcısı) ile birlikte seri olarak işletme basıncı: azami 1 MPa
 Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 - 0,5 MPa
 Kontrol basıncı: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Sıcak su sıcaklığı: azami 60°C
 Termik dezenfeksiyon: 70°C / 4 dak

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

SİMGE AÇIKLAMASI

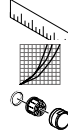


Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

BAKIM (bakınız sayfa 40)

EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)

ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 39)



AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 39)

YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 43)

ÖZEL AKSESUARLAR
(bakınız sayfa 43)

Teslimat kapsamına dahil değildir

/ Rozet Uzatma 22 mm #13610XXX

/ Rozet Ø 90 mm #13611XXX



TEMİZLEME (bakınız sayfa 44)

KULLANIMI (bakınız sayfa 38)

/ Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.



KONTROL İŞARETİ
(bakınız sayfa 42)

ARIZA	SEBEP	YARDIM
/ Az su geliyor	/ Perlatör kireçlenmiş, kirlenmiş	/ Perlatör kireçlenmiş, kirlenmiş
/ Az su geliyor	/ Çek valf çalışmıyor olabilir	/ Çek valfi değiştirin
/ Batarya kullanımı ağırlaşıyor	/ Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir (#94317000)	/ Kartuşu değiştirin (#94317000)
/ Batarya su damlatıyor	/ Kartuş bozuk olabilir (#94317000)	/ Kartuşu değiştirin (#94317000)
/ Şofben çalışmıyor	/ Çek valf çalışmıyor olabilir	/ Çek valfi değiştirin

GARANTİ BELGESİ

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FIRMANIN

MALIN

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C
Mecidiyeköy Şişli İstanbul
Telefonu: (0-212) 273 07 30
Faks: (0-212) 273 07 40
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

Markası: Hansgrohe
Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi: 2 YIL
Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

GENEL MÜDÜR
ALBERT EMLEK



Satıcı Firmanın:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Unvanı:

Marka ve Modeli:

Adresi:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Telefonu:

Yetkilinin İmzası:

Faks:

Firmanın Kaşesi:

e-posta:

BU BÖLÜMÜ, ÜRÜNÜ ALDIĞINIZ YETKİLİ SATICI IMZALAYACAK VE
KAŞELEYECEKTİR.



⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / A lefolyószelepet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Más tárgyak, pl. mosdóláb, rögzítése a lefolyószelephez nem megengedett.
- / Ha problémák adódnak az átfolyós vízmelegítővel vagy nagyobb átfolyó vízmennyiségre van szükség, akkor az EcoSmart® (átfolyáskorlátozó) eltávolítható a perlátor mögül.

MŰSZAKI ADATOK

A csaptelep szériakivitelen el van látva EcoSmart® (átfolyáskorlátozó) berendezéssel

Üzemi nyomás: max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás: 0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Forróvíz hőmérséklet: max. 60°C
Termikus fertőtlenítés: 70°C / 4 perc

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



KARBANTARTÁS (lásd a oldalon 40)

A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!



MÉRETET (lásd a oldalon 39)



ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM
(lásd a oldalon 39)



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 43)

EGYÉB TARTOZÉK

(lásd a oldalon 43)

a szállítási egység nem tartalmazza

/ Rozetta Hosszabbítás 22 mm #13610XXX

/ Rozetta Ø 90 mm #13611XXX



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 44)



HASZNÁLAT (lásd a oldalon 38)

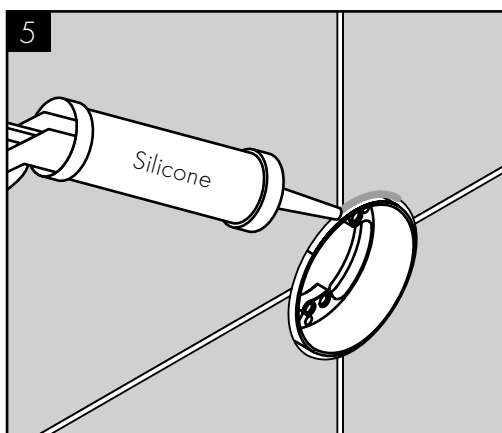
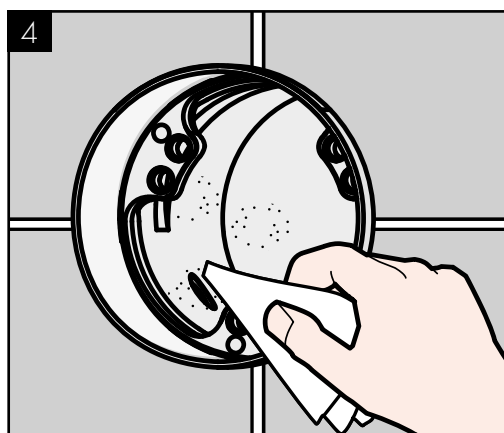
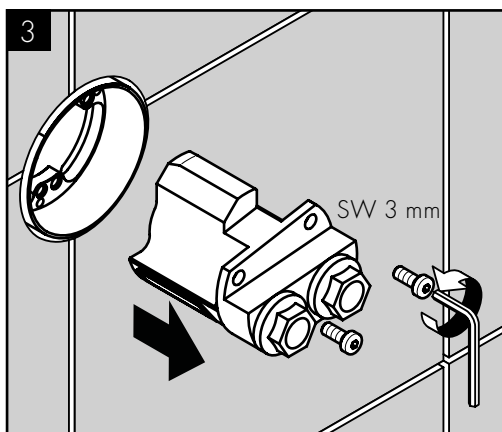
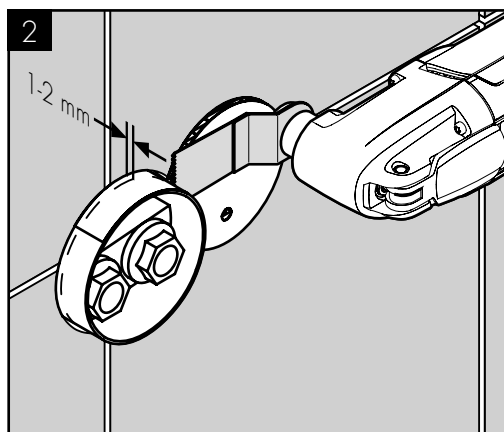
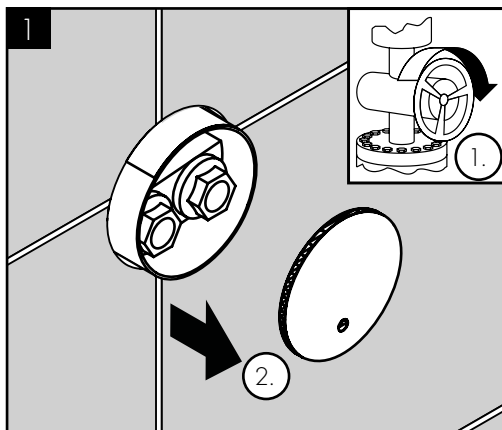
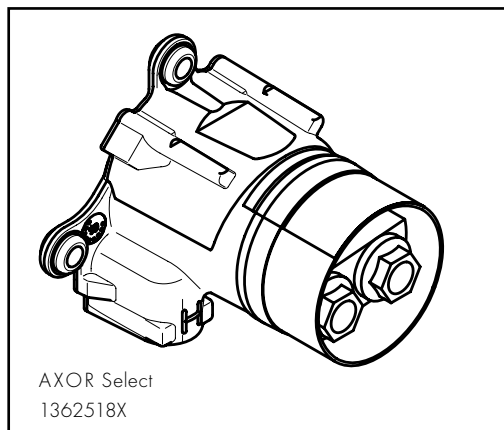
- / A csaptelepeken átfolyt víz hőmérséklete fogyasztásra szánt víz esetében a 65°C-ot nem haladhatja meg. A csaptelep nem eredményezheti az emberi fogyasztásra (pl. ivás és főzés céljából) szánt víz minőségromlását.
- / Beüzemelés és üzemszünetek után szigorúan be kell tartani a használati útmutatóban leírtakat. Beüzemeléskor a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 2 percig történő hideg- és melegvízes folyatást javasunk. Minimum 1 napos üzemszünet után fogyasztás előtt a csaptelepben stagnáló hideg- illetve melegvíz fogyasztása nem javasolt, a csaptelepben stagnáló vizet ki kell engedni, legalább 2 perces folyatás javasolt. A kifolyatás során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem szabad.
- / Tekintettel arra, hogy a forró víz fémoldó képessége a hideg vizénél nagyobb, emiatt főzés ivás céljából az OKI a hideg víz használatát javasolja.
- / A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízkötleníteni, illetve fertőtleníteni. A csaptelepek tisztítása, fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- / A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és/vagy használati melegvíz Legionella csíraszama eléri a 49/2015 (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.

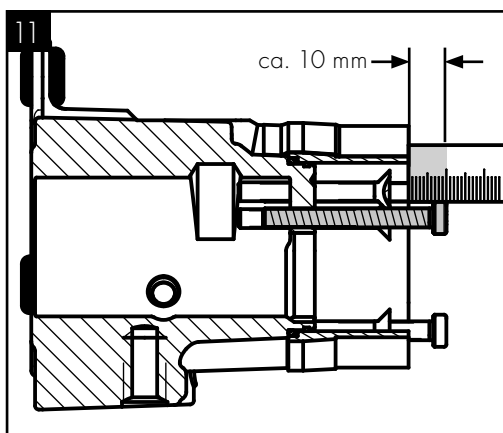
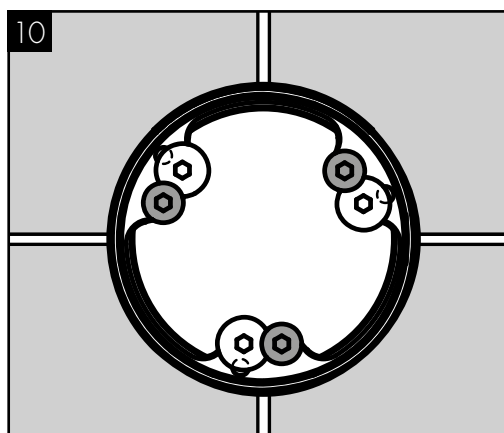
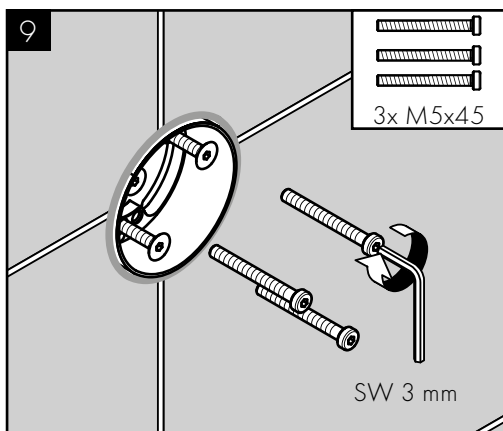
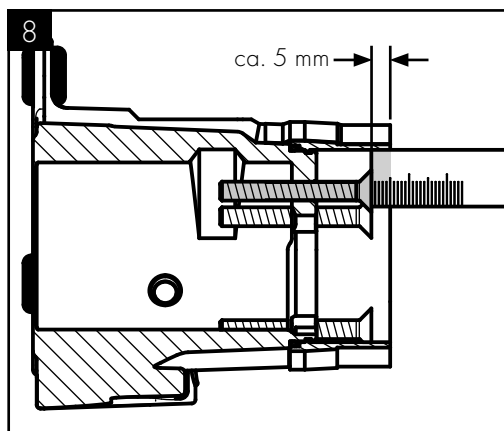
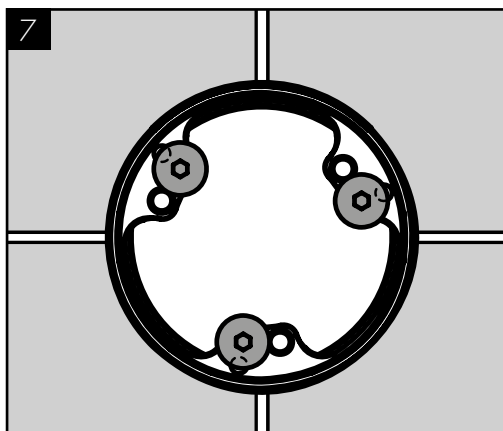
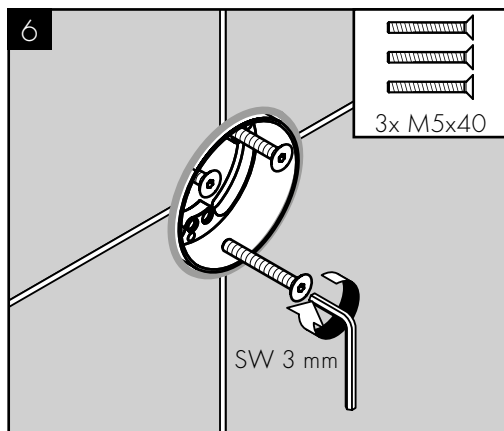


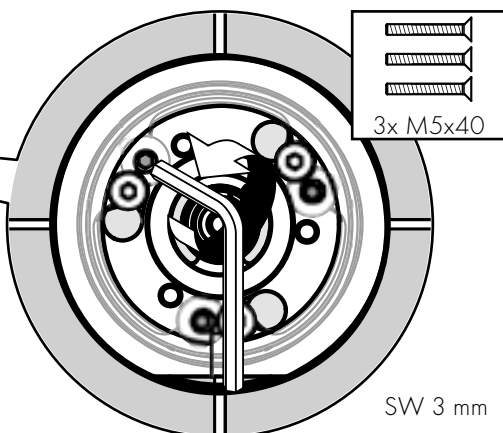
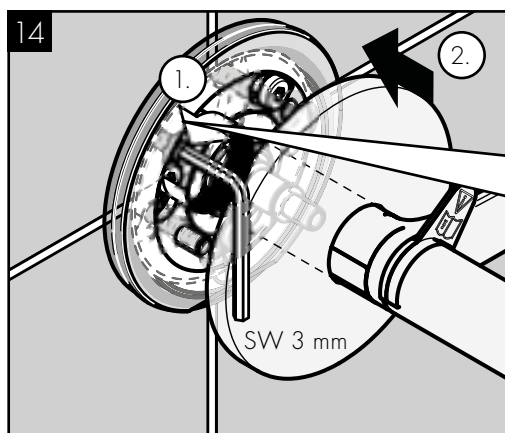
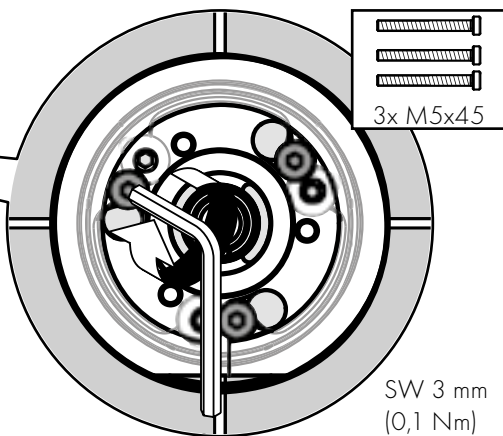
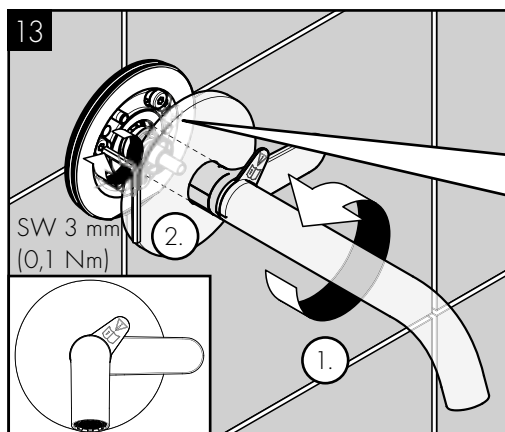
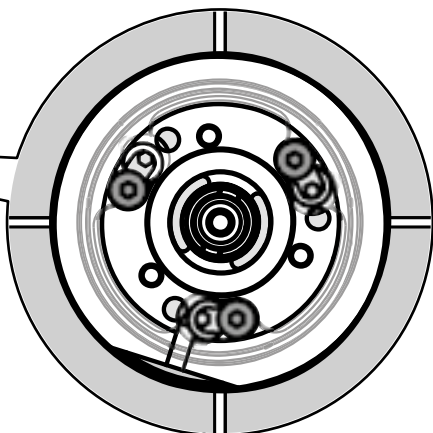
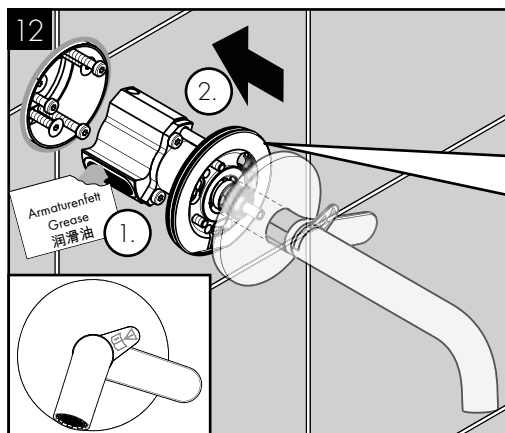
VIZSGAJEL (lásd a oldalon 42)

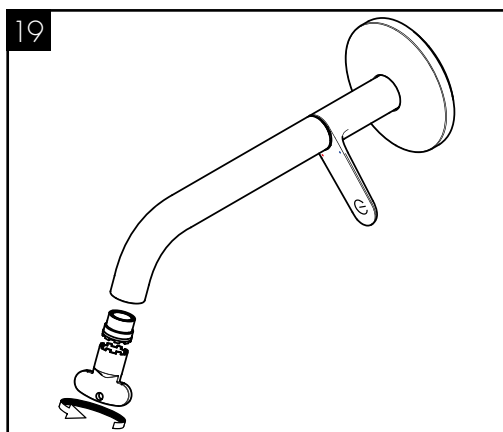
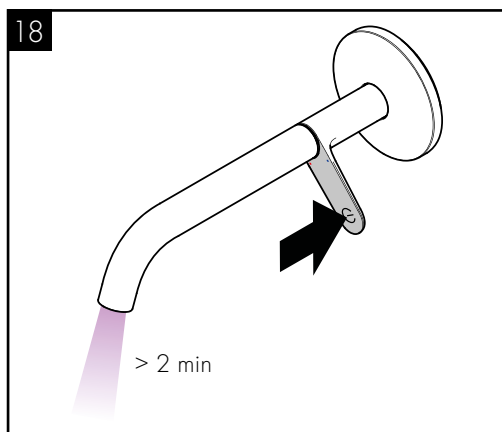
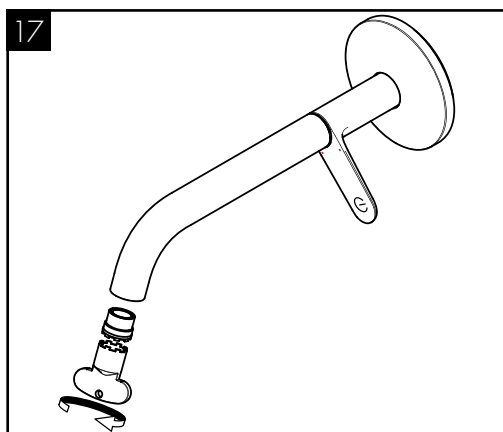
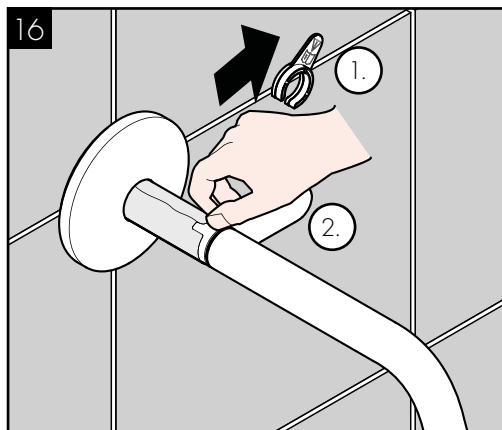
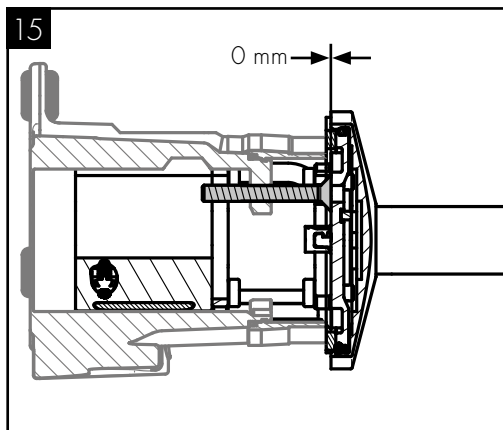
HIBA	OK	MEGOLDÁS
/ Kevés víz	/ A perlátor elvízkövesedett, elszennyeződött	/ A perlátort megtisztítani/kicserélni.
/ Kevés víz	/ A visszafolyásgátló beragadt.	/ A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.
/ Nehezen nyitható a csap.	/ A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett. (#94317000)	/ A kerámiabetétet ki kell cserélni. (#94317000)
/ Csöpög a csap.	/ A kerámiabetét meghibásodott. (#94317000)	/ A kerámiabetétet ki kell cserélni. (#94317000)
/ Az átfolyós vízmelegítő nem kapcsol be.	/ A visszafolyásgátló beragadt.	/ A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.

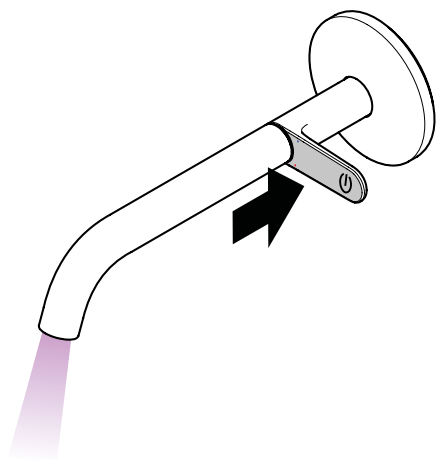




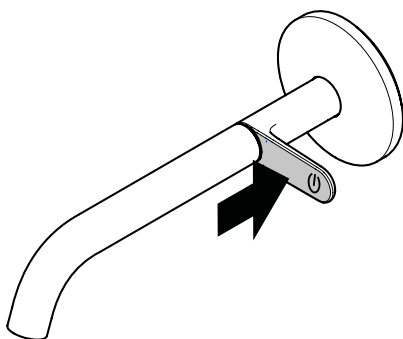




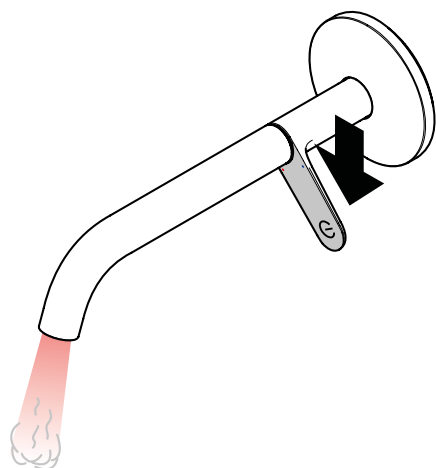




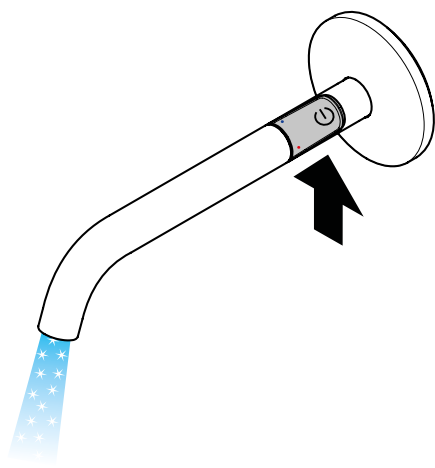
öffnen/ouvert/open/aperto/abierto/open/ābne/abrir/
otworzyć/otevřít/otvorit/开/открыть/nyitás/
avaaminen/öppna/atidaryti/Otvoranye/açmak/
deschide/ανοικτό/odpreti/avage/atvērt/otvoriti/āpne/
отворяне/هافه/فتح/開く



schließen/fermé/close/chiudere/cerrar/sluiten/lukke/
fechar/zamknąć/zavřít/uzavrieť/关/закрыть/bezárás/
sulkeminen/siänga/uždaryti/Zatvaranje/kapatmak/
închide/κλειστό/zapreti/sulgege/aizvērt/zatvori/lukke/
затваряне/مبيلل/إغلاق/閉じる



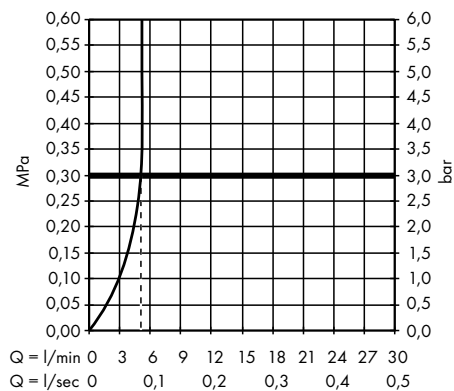
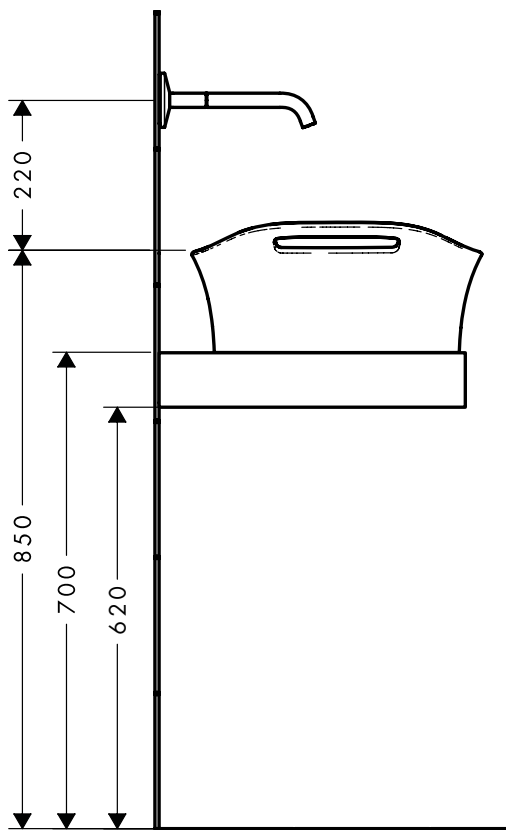
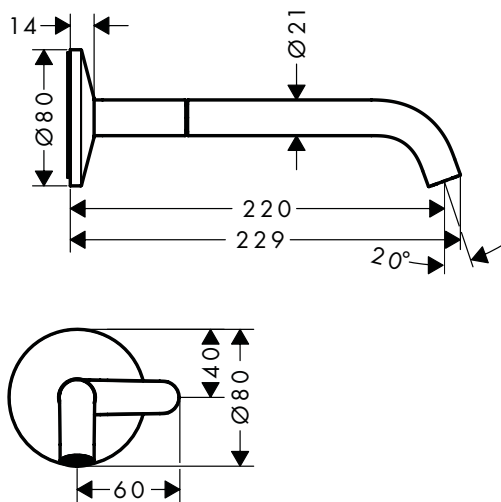
warm/chaud/hot/caldo/caliente/warm/varmt/quente/
ciepła/teplá/teplá/热/горячая/meleg/lämmín/varmt/
karštas/Vruća voda/sıcak/cald/ζεστό/toplo/kuum/
karsts/topla/varm/топло/i ngrohtë/ساخن/温かい

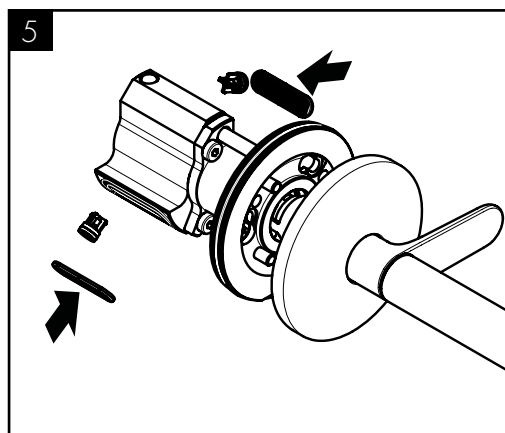
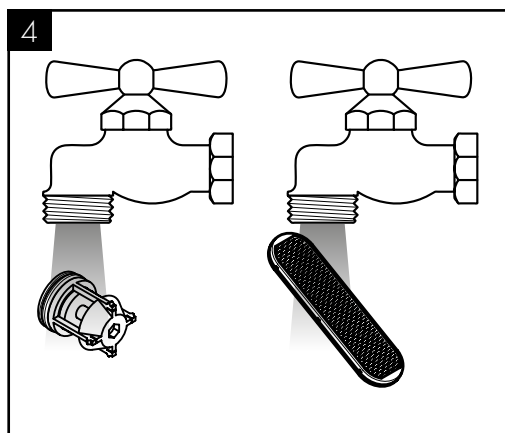
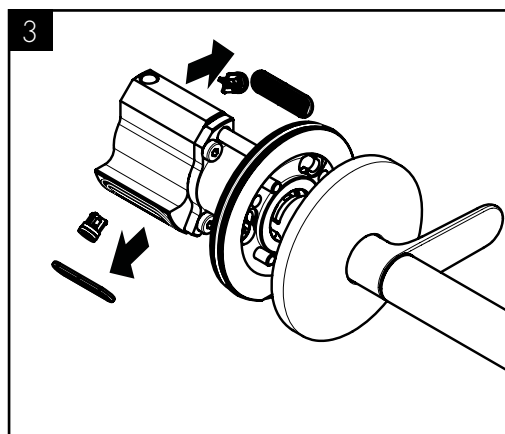
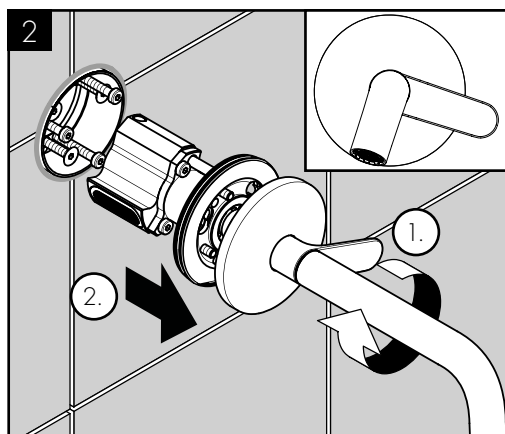
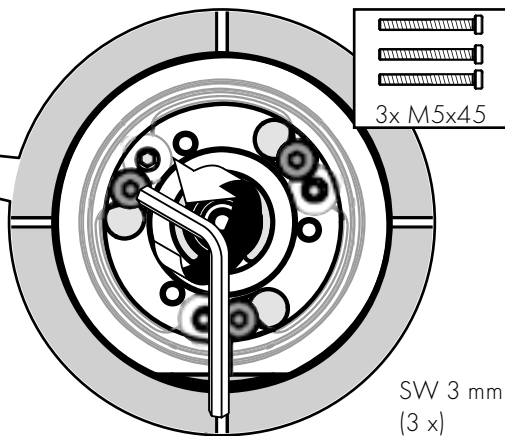
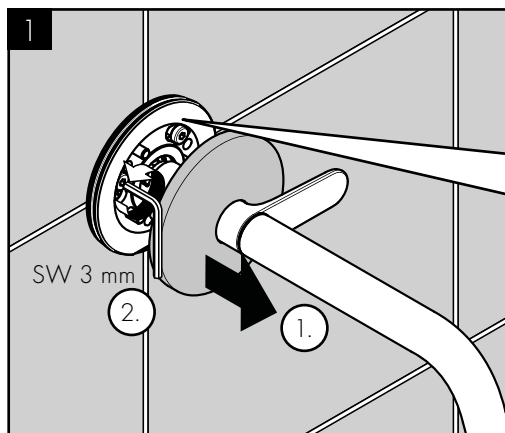


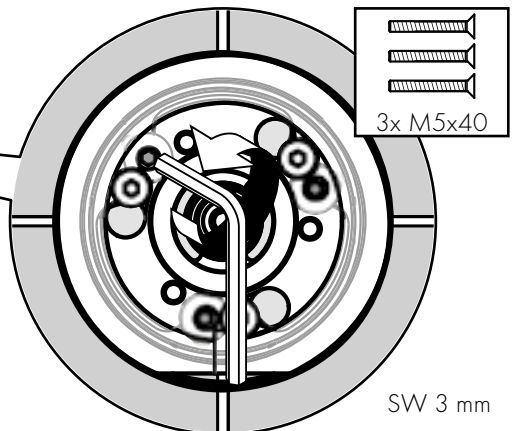
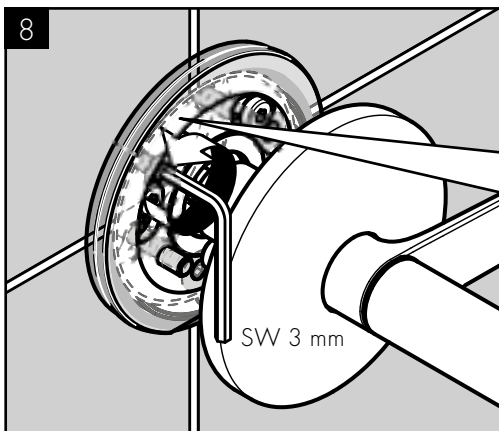
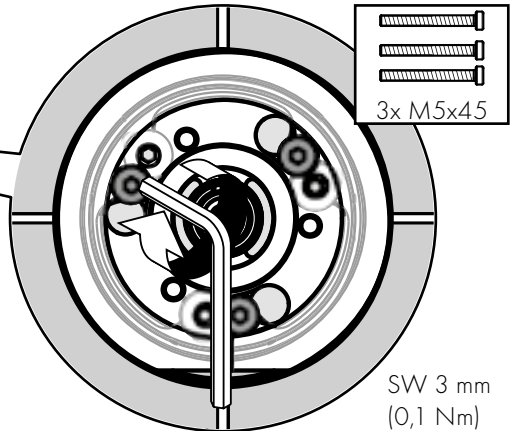
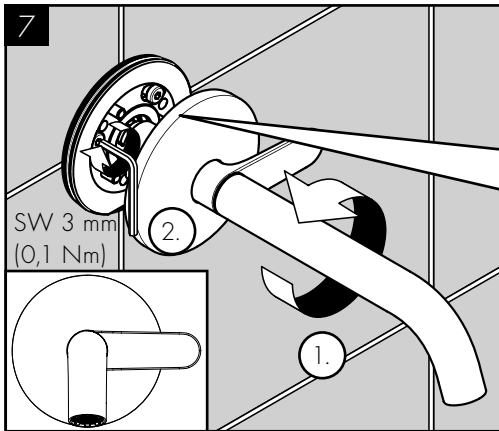
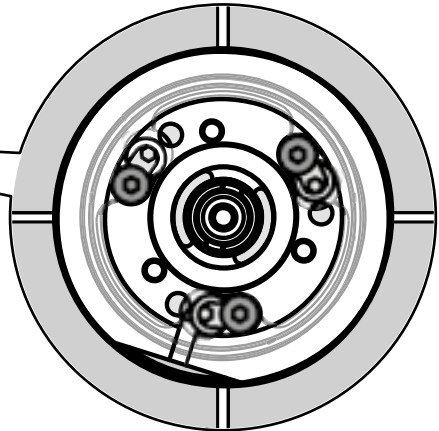
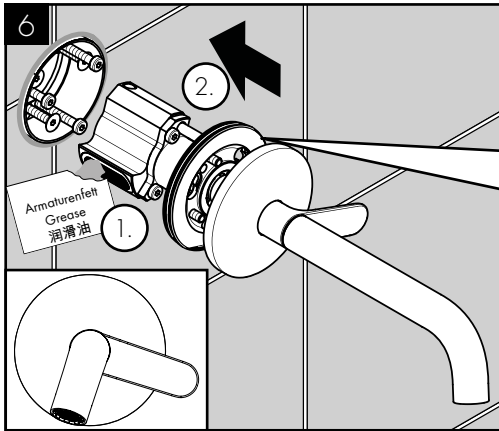
kalt/froid/cold/freddo/frío/koud/koldt/fria/zimna/
studená/studená/冷/холодная/hideg/kylmä/kallt/
šaltas/Hladno/soğuk/rece/κρύο/mrzlo/kūlm/auksts/
hladno/kaldt/студено/i ftohtë/بارد/冷たい

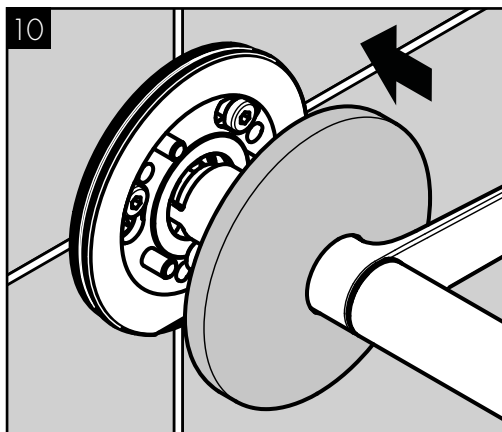
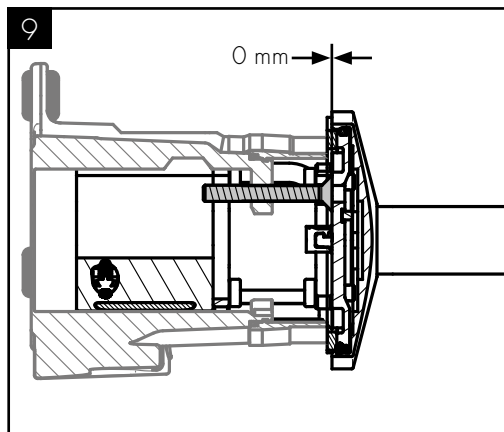


AXOR One Select
48112XXX









P-IX

DVGW

SINTEF NF



ETA

48112XX0 PA-IX 38033/IO DM0627

X

Hansgrohe SE

DIN 4109-1

PA-IX 38033/IO

TÜV Rheinland®
IGAM
Products

- 000 = Chrome
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
670 = Matt Black
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic



AXOR

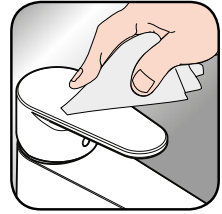
DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR / Recommendation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK / Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触
RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI / Puhdistussuositukset / Takuu / Kosketus
SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas
RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET / Puhastussuositused / Garantii / Kontakt
LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
SQ / Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
KO / 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉
AR / توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
JP / お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先

AXOR / Hansgrohe SE
Auestraße 5-9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)